

(ET) Ohutusjuhised • Faasitesti näidatud pinged on nimipinged. Faasitestrit tohib kasutada ainult märgitud pinge või pingevahemiku juures. • Laiumatu näitamine on tagatud ainult temperatuuridel -15°C kuni +40°C ja sagedustel 50 kuni 500 Hz. • Näidiku loetavus võib olla ebasoodsate valgustustingimuste puhul, nt päikesevalguses või ebasoodsates seismiskohtades nagu nt puitredelitel või isoleerivatel pörandakatetel ja käituslaselt maandamata vahelduvpingevõrkudes halvendatud. • Faasitesti tuleb alati vahetult enne kasutamist kasutada ainult faasijuhi kindlakstegemiseks ja kontrollimiseks. Faasitestrid ei ole sobivad kasutamiseks pingestatut töövahenditel, et määrata madalpinge-seadmete olekut (tööpinge olemas või puudub). • Defektseid faasitesti seadmeid, mille toimimine ja/või ohutus on ilmselgelt kahjustatud, ei tohi kasutada. • Sülgekorke ei tohi eemaldada. Korgi eemaldamisel või korpuse avamisel ei tohi faasitestrit enam kasutada, sest ohutus on piiratud.

(RO) Indicații de siguranță • Tensiunile indicate pe testerul de fază sunt tensiuni nominale. Testerul de fază are voie să fie utilizat numai pentru tensiunea indicată resp. intervalul de tensiune specificat. • O afişare ireproşabilă este asigurată numai la temperaturi de -15°C până la +40°C şi la frecvenţe de 50 până la 500 Hz. • Percepţia afişajului poate fi influenţată în cazul condiţiilor de iluminare speciale de fază. În cazul luminii solare şi în locuri nefavorabile de ex. pe treptele scârilor din lemn sau pardoseli izolate şi în reţele de tensiune alternativă care nu sunt împământate corespunzător. • Testerul de fază trebuie să fie verificat întotdeauna pentru funcţionare corectă cu puţin timp înainte de utilizare. • Aparatul de testare a fazelor nu trebuie utilizat sub influenţa precipitaţiilor, cum ar fi roua sau ploaia. • Testerele de fază au voie să fie utilizate numai pentru stabilirea şi verificarea conducturului de fază. Testerele de fază nu sunt destinate pentru utilizarea mijloacelor de exploatare aflate sub tensiune pentru stabilirea stării (existenţa sau inexistenţa tensiuni de exploatare) echipamentelor cu tensiune joasă. • Nu trebuie să se utilizeze dispozitive de testare a fazelor defecte, a căror funcţionare şi/sau siguranţă este în mod evident afectată. • Capacete de închidere nu au voie să fie îndepărtate. Dacă capacul sau carcasa au fost descurate testerul de fază nu mai are voie să fie utilizat pentru că este lezată siguranţa.

(BG) Инструкции за безопасност • Напреженията, показани на фазовия тестер, са номинални напрежения. Уредът за проверка на фазите може да се използва само при посоченото напрежение, съотв. в посочения диапазон на напрежения. • Правилната индикация се гарантира само при температури от -15°C до +40°C и при честоти от 50 до 500 Hz. • Достоверността на индикацията може да бъде повлияна при неблагоприятно състояние на осветлението, напр. при наличие на слънчева светлина

и на неблагоприятни места, напр. дървени стълби или изолиращи постелки и неправилно заземени променливотокови мрежи. • Фазовият тестер винаги трябва да се проверява за правилното му функциониране малко преди употреба. • Фазовият тестер не трябва да се използва под въздействието на валежи, като роса или дъжд. • Уредът за проверка на фазите може да се използва само при посоченото напрежение, съотв. в посочения диапазон на напреженията. • Не трябва да се използват дефектни фазови тестери, чиято функция и/или безопасност е очевидно нарушена. • Капаките не трябва да се малят. Ако капаката или корпусът са отворени, уредът за проверка на фазите повече не може да се използва, тъй като е нарушена безопасността.

(EL) Υποδείξεις ασφαλείας • Οι τάσεις που αναγράφονται στον ελεγκτή φάσεων είναι ονομαστικές τάσεις. Το δοκιμαστικό φάσης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο εντός της αναφερόμενης τάσης ή της αναφερόμενης περιοχής τάσης. • Σωστή ένδειξη διαφαίνεται μόνον σε θερμοκρασίες από -15°C έως +40°C και σε συχνότητες από 50 έως 500 Hz. • Η δυνατότητα αντίληψης της ένδειξης μπορεί να επηρεαστεί από μη ευνοϊκές συνθήκες φωτισμού, π.χ. με φως του ήλιου και ακατάλληλα μέρη όπως, π.χ. επάνω σε ξύλινες σκάλες ή μονομενείς επιστρώσεις δαπέδων και σε δικτύα με εναλλασσόμενη τάση που δεν έχουν γεωθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς. • Ο ελεγκτής φάσεων πρέπει πάντα να ελέγχεται για την ορθή λειτουργία του λίγο πριν από τη χρήση. • Ο μετρητής φάσεων δεν πρέπει να χρησιμοποιείται υπό την επίδραση βροχοπτώσεων, όπως βροδιά ή βροχή. • Τα δοκιμαστικά φάσης πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τη διαπίστωση και τον έλεγχο του αγωγού φάσης. Τα δοκιμαστικά φάσης δεν είναι κατάλληλα για χρήση σε λειτουργικά μέσα που βρίσκονται υπό τάση, για τη διαπίστωση της κατάστασης (αν υπάρχει τάση λειτουργίας ή όχι) εγκαταστάσεων χαμηλής τάσης. • Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ελαττωματικοί ελεγκτές φάσης των οποίων η λειτουργία ή/και η ασφάλεια είναι προφανώς μειωμένη. • Τα καπάκια φραγής δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται. Εάν ανοιχτεί το καπάκι ή το περίβλημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται πλέον το δοκιμαστικό φάσης επειδή η ασφάλεια είναι μειωμένη.

(SL) Varnostni napotki • Napetosti, ki so prikazane na faznem preizkuševalniku, so nazivne napetosti. Preizkuševalnik toka je dovoljeno uporabljati samo pri navedenem območju napetosti. • Brezhiben prikaz je zagotovljen samo pri temperaturah od -15 °C do +40 °C in pri frekvencah od 50 do 500 Hz.

• Na vidljivost prikaza vplivajo neugodne svetlobne razmere, kot sta npr. sončna svetloba in neugodna mesta postavitve npr. pri lesenih lestvah ali izolacijskih talnih oblogah in pri nepravilno ozemljenih omrežjih z izmenično napetostjo. • Tik pred uporabo je treba vedno preveriti pravilno delovanje faznega preizkuševalnika. • Faznega merilnika ne smete uporabljati pod vplivom padavin, kot sta rosa ali dež. • Preizkuševalnike toka je dovoljeno uporabljati samo za določitev in preverjanje faznega vodnika. Preizkuševalniki toka niso zasnovani za preverjanje stanja (delovna napetost prisotna ali ne) nizkonapetostnih sistemov, ki so pod napetostjo. • Okvarjenih faznih merilnikov, katerih delovanje in/ali varnost sta očitno oslABLjena, se ne sme uporabljati. • Zapornih kapic ni dovoljeno odstraniti. Če ste kapico ali ohišje odprli, preizkuševalnika toka ni več dovoljeno uporabljati, ker je varnost ogrožena.

(HU) Biztonsági utasítások • A fázisvizsgálón feltüntetett feszültségek névleges feszültségek. A fáziskeresőt csak a megadott feszültségnél, ill. a megadott feszültségátományban szabad használni. • A kifogástalan kijelzés csak -15°C és +40°C közötti hőmérsékletnél, valamint 50-től 500 Hz-ig terjedő frekvenciánál biztosított. • A kijelzés láthatóságát kedvezőtlen megvilágítási viszonyok ronthatják, pl. napfény és a vizsgálat szempontjából kedvezőtlen mérési helyszínek, pl. a létrák vagy szigetelő padlóburkolatok, valamint a nem üzemszerűen földelt váltakozó feszültségű hálózatok. • A fázisvizsgálót használat előtt nem sokkal mindig ellenőrizni kell a megfelelő működésre. • A fázisvizsgálót nem szabad csapadék, például harmat vagy eső hatására használni. • A fáziskeresőt csak a fázisvezető megállapítására és vizsgálatára szabad használni. A fáziskereső nem feszültség alatt álló üzemi eszközökön való használatra – kisérfeszültség berendezések állapótának (az üzemi feszültség jelen van vagy nincs jelen) megállapítására – van kialakítva. • Nem szabad hibás fázisvizsgálókat használni, amelyek működése és/vagy biztonsága nyilvánvalóan sérült. • A zárosapkákat nem szabad eltávolítani. Ha felnyitották a sapkát vagy a házat, akkor a fáziskeresőt már nem szabad tovább használni, mivel a készülék biztonsága csökken.

(SK) Bezpečnostné upozornenia • Napätia uvedené na fázovom testeri sú menovité napätia. Fázová skúšačka sa smie používať iba pri uvedenom napätí, resp. v uvedenom rozsahu napätí. • Bezchybné zobrazenie je zabezpečené iba pri teplotách -15 °C až +40 °C a pri frekvenciách od 50 do 500 Hz. • Vnímateľnosť zobrazenia môže byť ovplyvnená pri nepriaznivých svetelných pomeroch, napr. pri slnečnom svetle a na nepriaznivých miestach, napr. pri drevených dvojítych rebrikocho alebo izolujúcich podlahových krytinách, a pri sieťach striedavého napätia, ktoré nie sú prevádzkovo uzemnené. • Fázový tester sa musí vždy krátko pred použitím skontrolovať, či správne funguje. • Fázový tester sa nesmie používať pod vplyvom zrážok, ako je rosa alebo dážď.

• Fázové skúšačky sa smú použiť len na zistenie a preskúšanie fázového vodiča. Fázové skúšačky nie sú určené na použitie na prevádzkových priestriedkoch pod napätím na určenie stavu (priložené alebo nepriložené prevádzkové napätie) nizkonapäťových systémov. • Poškodené fázové skúšačky, ktorých funkcia a/alebo bezpečnosť je zjavne narušená, sa nesmú používať. • Uzáverové klapky sa nesmú odstraňovať. Ak bola uzáverová klapka alebo kryt otvorený, fázová skúšačka sa už nesmie ďalej používať, pretože je narušená bezpečnosť.

(HR) Sigurnosne upute • Naponi prikazani na faznom ispitivaču su nazivni naponi. Ispitivač faze smije se koristiti samo pri navedenom naponu, odn. u navedenom području napona. • Savršen prikaz zajamčen je samo pri temperaturama od -15 °C do +40 °C i na frekvencijama od 50 do 500 Hz. • Vidljivost zaslonu može biti poremećena u nepovoljnim uvjetima osvjjetljenja, npr. na sunčevoj svjetlosti i na nepovoljnim mjestima, npr. s drvenim stepenicama ili izolacijskim podnim oblogama i u neopreparativno uzemljenim mrežama izmjeničnog napona. • Fazni tester mora se provjeriti radi li ispravnog rada neposredno prije uporabe. • Fazni tester se ne smije koristiti kada je izložen oborinama kao što su rosa ili kiša. • Ispitivač faze smiju se koristiti samo za utvrđivanje i ispitivanje faznog vodiča. Ispitivači faze nisu predviđeni za korištenje na pogonskim sredstvima koja se nalaze pod naponom radi utvrđivanja stanja (prisutnost ili odsutnost pogonskog napona) niskonaponskih električnih instalacija. • Ne smiju se koristiti neispravni fazni ispitivači čija je funkcija ili sigurnost očito narušena. • Zapornice kape ne smiju se uklanjati. Ako je kapa ili kućište otvarano, ispitivač faze ne smije se više koristiti jer je umanjena sigurnost.

Laserliner

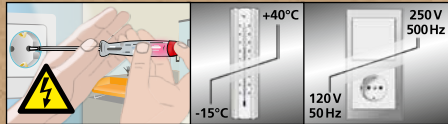
TipTest Duo Set



www.laserliner.com/garantie



120-250 VAC



(DE) Phasenprüfer
Zur Schnellprüfung des L-Leiters mit einem Finger den Kontakt am Griff berühren. Prüfsignal an (rot) = Spannung

(EN) Phase tester
To quickly check the L-conductor touch the contact on the handle with your finger. Test signal (red) = voltage

(NL) Fase tester
Raak voor een snelle controle van de L-geleider het contact aan de hand-greep met een vinger aan. Testsignaal aan (rood) = spanning

(DA) Fasetester
Til lynkontrol af L-lederen sætter man en finger på kontaktens greb. Kontrolsignal lyser (rødt) = spænding

(FR) Testeur de phase
Pour le contrôle rapide du conducteur L, toucher le contact de la poignée avec un doigt. Signal de contrôle actif (rouge) = Tension

(ES) Comprobador de fase
Para comprobar rápidamente el conductor L, toque con un dedo el contacto situado en el mango. Señal de control encendida (rojo) = tensión

(IT) Tester di fase
Per la verifica veloce del conduttore L toccare con il dito il contatto sul manico. Segnale di verifica acceso (rosso) = tensione

(PL) Tester faz
W celu szybkiego sprawdzenia przewodów L dotknąć palcem styk na uchwycie. Sygnal kontrolny świeci się na (czerwono) = napięcie

(FI) Vaihetesteri
L-johtimen nopea testaaminen somi testerin kädensijan kääntäminen painamalla. Merkkivalo (punainen) syttyy = jännite

(PT) Testador de fases
Para o controlo rápido do condutor L, toque com um dedo no contacto no cabo. Sinal de controlo ligado (vermelho) = tensão

(SV) Fasprovare
För snabbprovning av L-ledaren genom att vidröra kontaktens vid greppet med ett finger. Provsignal på (röd) = spänning

(NO) Fasetester
Til rask testing av L-lederen berøres kontaktene på håndtaket med en finger. Testsignal på (rød) = spenning

UMAREX GmbH & Co. KG
– Laserliner –
Gut Nierhof 2, 59757 Arnsberg Germany, Tel.: +49 2932 9004-0, www.laserliner.com, info@laserliner.com



Cartonaggio
[PAP 21]
CARTA

RACCOLTA CARTA
Verifica le disposizioni del tuo Comune.

(TR) Faz Kontrol Cihazı
L letkeninin hızlı kontrolü için cihaz kolundaki kontakta parmağınız ile basınız. Kontrol sinyali açık (kırmızı) = gerilim

(RU) Индикатор фазы
Для быстрого определения фазового провода коснуться пальцем контакта на ручке. Свечение контрольного индикатора (красный) = напряжение

(UK) Індикатор напруги
Для швидкого визначення фазового проводу коснутись пальцем до контакту на ручці індикатора. Світловий індикатор світає (червоний) = напруга

(CS) Zkoušečka fází
Pro rychlou zkoušku fázového vodiče prstem dotkněte kontaktu na rukověti. Zkušební signál svítí (červeně) = napětí

(ET) Faasitester
Poodutage L-juhi kiirkontrollimiseks ühe sõrmega käepidemel asuvat kontakti. Kontrollsignaal sees (punane) = pinge

(RO) Tester fază
Pentru verificarea rapidă a conductorului L atingeți cu degetul contactul la mâner. Semnal de verificare pornit (roșu) = tensiune

(BG) Уред за проверка на фази
За бърза проверка на проводника на фазата докоснете с един пръст контакта на ръкохватката. Тестов сигнал вкл. (червено) = напрежение

(EL) Δοκιμαστικό φάσης
Για γρήγορη δοκιμή του αγωγού L (φάση) αγγίξτε με το ένα δάκτυλο την επαφή στη λαβή. Ανάβει το σήμα ελέγχου (κόκκινο) = Τάση

(SL) Preizkuševalnik toka
Za hitro preverjanje L-prevodnika se s prstom dotaknite kontakta na ročaju. Preizkuševalni signal vključen (rdeča) = napetost

(HU) Fázisvizsgáló
Az L vezetékek gyors vizsgálatához érintse meg egyik ujjával a markolatban lévő érintkezőt. Vizsgálójel jelen van (piros) = feszültség

(SK) Fázový skúšač
Na rýchle odskúšanie L-vodiča dotknite sa prstom kontaktu na rukoväti. Skúšobný signál zapnutý (červená) = napätie

(HR) Ispitivač faze
Za brzo testiranje L-vodiča dodirnite kontakt na ručki prstom. Ispitni signal uključen (crveno) = napon



CE UK CA

Made in Germany

Rev25W05

FR **Consignes de sécurité** • Les tensions indiquées sur le testeur de phase sont des tensions nominales. Le testeur de phase ne doit être utilisé que pour la tension ou dans la plage de tension indiquée. • Un affichage parfait n'est garanti qu'à des températures comprises entre -15 °C et +40 °C et à des fréquences variant entre 50 et 500 Hz.